

## Ciudadanía y solidaridad

### ▼ Compétences de communication



#### Ecouter

- Comprendre l'information contenue dans des documents radiodiffusés **B1** (p. 192-193, p. 207)



#### Lire

- Comprendre l'information dans une publicité **B1** (p. 194, p. 197, p. 199, p. 203, p. 204)  
- Comprendre les points significatifs d'un article de journal non complexe **B1** (p. 195, p. 205) et la description d'événements **B1** (p. 196)  
- Lire avec un grand degré d'autonomie tout en ayant des difficultés **B2** (p. 198, p. 202)



#### Prendre part à une conversation

Faire face à des échanges courants simples de la vie quotidienne **A2** (p. 196, p. 211)



#### Parler en continu

- Paraphraser simplement de courts passages écrits **B1** (p. 196, p. 198, p. 200, p. 202, p. 205)  
- Développer une argumentation assez bien pour être compris **B1** (p. 198-199, p. 204-205, p. 211)  
- Donner les raisons et explications relatives à des opinions **B1** (p. 194, p. 196-197, p. 201, p. 206)  
- Décrire des personnes, des objets et des lieux **A2** (p. 195, p. 200-201, p. 203, p. 204)  
- Expliquer un point de vue **B2** (p. 202)



#### Ecrire

Ecrire une lettre personnelle pour transmettre des informations **B1** (p. 206)

### ▼ Compétences linguistiques

- La proposition subordonnée temporelle (p. 195)
- L'indéfini *alguno* (p. 195)
- Les indéfinis *alguien/nadie, algo/nada* (p. 197)
- Les modifications orthographiques des verbes (p. 199)
- *Como si* + subjonctif imparfait (p. 201)
- La conjecture avec *tal vez* (p. 203)
- *Convertirse en* + nom = devenir (p. 205)
- Le choix du mode dans les complétives (p. 205)





**3** Cumbre contra la pobreza en Madrid



**2** Manifestación por la paz después de los atentados en Madrid (11/03/2004)

## Y tú, ¿cómo lo ves?



1. Fíjate en las fotos y di a qué tipo de manifestación corresponde cada una.
2. Explica lo que significa no dar la espalda a un problema. (foto 1)
3. Di lo que te evocan las manos abiertas de la foto 2.
4. ¿Cómo comprendes el reloj de la foto 3?

# Nueva ley contra el tabaco



## Datos culturales

**2006**: año “antitabaco”. Desde el 1 de enero de 2006 entró en vigor en España una nueva ley contra el tabaco.

Fumadores en la calle

### 1 Fíjate

- ¿Qué están haciendo el hombre del primer plano y la chica del segundo plano?
- Di lo que te inspira la nube de humo.

### 2 Escucha la grabación

- Apunta la fecha de la entrada en vigor de la nueva ley contra el tabaco.
- Lista las prohibiciones de esta ley.
- Di si España es el único país que ha optado por esta ley.
- ¿Dónde y cuándo hace su entrevista el periodista? ¿A cuántos clientes entrevista?
- El primer cliente piensa que “cada uno ....., y que si uno es capaz de hacer ....., será capaz de.....” No cree que “fumarse un pitillo .....”.
- Di si el segundo cliente está a favor o en contra de esta ley. Justifica tu respuesta.
- ¿Qué opinión comparte el tercer cliente?, ¿la del primero o la del segundo? ¿Por qué?
- Escucha a la última cliente y explica qué problemas puede plantear esta ley en el mundo laboral.

## Recursos

### Sustantivos

- un cigarrillo: *une cigarette*
- un mechero: *un briquet*
- la nube de humo: *le nuage de fumée*

### Verbos y expresiones

- encender (ie): *allumer*
- plantear: *poser (une question, un problème)*
- dar asco: *écœurer, dégoûter*
- dar ganas: *faire envie*
- fumar como un camionero: (fam.) *fumer comme un pompier*
- ser adicto a: *être dépendant de*

## Fonética

- Escucha las palabras y di si llevan el sonido [l] de “luna” o [ʎ] de “llamar”.
- Escucha otra vez estas palabras, apúntalas en el recuadro y pronúncialas correctamente.

La “l” de luna	La “ll” de llamar

B1

# Una carta para la humanidad



Manta de la Solidaridad

## 1 Fíjate

- Después de leer los datos culturales, di quiénes son estas mujeres.
- ¿Qué están enseñando?

## 2 Escucha la grabación

- Di cuántos países participan en la Marcha Mundial.
- Demuestra que esta marcha concierne a todas las mujeres del mundo.
- Di lo que da fuerza al movimiento de estas mujeres.
- A través de su Carta a la Humanidad, define qué mundo quieren las mujeres de la Marcha Mundial.
- ¿Dónde nació la Carta y cuántos países ha recorrido ya?
- Apunta las reivindicaciones de estas mujeres.
- Completa: "Junto a la Carta crece también ....., gracias a las manos creadoras de ....., que bordan un pedazo con ..... que se une ....., para hacer ....."

## Datos culturales

La Marcha Mundial de las Mujeres, iniciativa que nació en 1995, ha elaborado un nuevo plan de acción: la Carta Mundial de las Mujeres para la Humanidad. Se ha convertido en una convocatoria a la movilización de todas las mujeres del mundo desde el año 2005.

## Recursos

### Sustantivos

- una manta:  
*une couverture*

### Verbos y expresiones

- reivindicar
- tejer: *tisser*

## Fonética

- Toma nota de las dos frases dictadas.
- Entrénate para leerlas en voz alta como en la grabación.
- Memorízalas para recitarlas.

**UN PARQUE PARA TODOS**

PARQUE DEL ALAMILLO  
JUNTA DE ANDALUCÍA

Un paisaje lleno de vida en el corazón de la metrópolis sevillana

UN ESPACIO VERDE PARA LA ECOLOGÍA Y LAS ESPECIES AUTÓCTONAS EN EL QUE SE REPRODUCEN LOS DIFERENTES ECOSISTEMAS DE LOS BOSQUES MEDITERRÁNEOS

UN LUGAR DE REUNIÓN EN EL QUE COMPARTIR AFECIONES, ACTIVIDADES EDUCATIVAS, CULTURALES O SOLIDARIAS Y EN EL QUE LOS USUARIOS SON LOS AUTÉNTICOS PROTAGONISTAS

UN SITIO PARA PASEAR, DESCANSAR Y DISFRUTAR PLENAMENTE DE UN ENTORNO NATURAL EN EL ÁREA METROPOLITANA DE SEVILLA

Esto y mucho más en el **Parque del Alamillo**

JUNTA DE ANDALUCÍA  
COMISIÓN DE OBRAS PÚBLICAS Y TRANSPORTES

- los usuarios: *les usagers*
- descansar: *se reposer*

## Recursos

### Sustantivos

- una carrera: *une course*
- una oportunidad: *une possibilité*
- los párrafos: *les paragraphes*
- la procedencia: *l'origine, la provenance*
- la protección del medio ambiente

### Adjetivos

- apacible: *paisible*
- dinámico

### Verbos y expresiones

- recalcar = subrayar: *souligner*
- proteger
- cerca de = junto a
- en beneficio de

## Observa y comenta

1. Enumera y caracteriza los diferentes elementos que componen este documento.
2. Si te fijas en el subtítulo "Un paisaje lleno de vida en el corazón de..." y en las fotos, precisa lo que quiere recalcar el documento.
3. Explica lo que nos enseña el primer párrafo.
4. ¿Qué oportunidades ofrece a la gente el parque del Alamillo?
5. Da el ejemplo de una actividad solidaria que pueda realizarse en este parque. ¿Qué interés representa para ti?

## Valdeprados

Valdeprados sólo tiene un bar, el Maypi, y una tienda, Castaño Viejo, de venta de muebles antiguos. En Valdeprados no hay ni cura<sup>1</sup> ni médico en exclusiva; consultas y misas se comparten<sup>2</sup> con los pueblos limítrofes. La escuela cerró hace tiempo y los estudiantes que quedan deben de ir cada día al Instituto de El Espinar o a algún colegio de Segovia. En Valdeprados el autobús sólo para cuando un vecino avisa con antelación<sup>3</sup> a la empresa de transportes. Valdeprados es un pueblo de Segovia que no llega a 100 habitantes, un paraíso de la naturaleza a sólo 80 kilómetros de Madrid, que se reducirán a 20 minutos de la capital cuando el AVE<sup>4</sup> entre en funcionamiento en 2007.

MÁBEL GALAZ, *El País*, 28/11/2004

1. curé, prêtre
2. se partagent
3. prévient à l'avance
4. alta velocidad española  
(le TGV)

## Recursos

### Sustantivos

- el aislamiento: *l'isolement*
- la iglesia
- las oportunidades: *les chances*

### Verbos y expresiones

- desplazarse: *se déplacer*
- contar (ue) con: *disposer de*
- gastar tiempo: *perdre du temps*
- ir a misa: *aller à la messe*
- lejos de ≠ cerca de
- levantarse temprano: *se lever tôt*

## Comprende y exprésate

1. Cita los dos lugares públicos que siguen abiertos en Valdeprados y precisa quiénes son los que no ejercen toda su actividad en el pueblo.
2. Di cuáles son los problemas que encuentran los niños que viven en el pueblo y explica las consecuencias.
3. Hasta ahora, ¿cuál es el medio de transporte con el que cuenta el pueblo y qué tienen que hacer los habitantes para usarlo? En el futuro, ¿cuál será el nuevo medio de transporte y qué permitirá?

## Gramática activa

### 1. La subordonnée de temps

→ Précis 24.A

#### Observa

Un paraíso a sólo 80 kilómetros de Madrid que se **reducirán** a 20 minutos de la capital **cuando** el AVE **entre** en funcionamiento.

- Lorsque l'action de la subordonnée temporelle est **irréelle** et se traduirait en français par un futur ou un conditionnel, le verbe de cette subordonnée se met au **subjonctif**, en espagnol.
- Attention à la règle de la **concordance des temps**.

#### Practica

Conjuga les verbes entre parenthèses au mode et au temps qui conviennent.

- a. Cuando tú (querer) y (decirlo), un vecino vendrá.
- b. Cuando nosotros (irnos) a Madrid, trabajaremos.

→ Exercice 1 p. 210

### 2. L'indéfini alguno

→ Précis 8.A

#### Observa

**Algún** colegio

- L'indéfini **alguno** peut être adjectif devant un nom et s'accorde alors en genre et en nombre avec celui-ci. Lorsqu'il détermine un nom masculin singulier, il s'apocope en **algún**.
- Il se traduit la plupart du temps comme **uno**.

#### Practica

Utilise **alguno** comme il se doit.

- a. Los domingos, vamos a ..... parque para descansar.
- b. Cuando hay ..... actividades para los niños, los padres disfrutan de ..... momento de tranquilidad.

→ Exercice 2 p. 210

# Moverse por la ciudad

B1

**E** stábamos atascados en la M-30<sup>1</sup> [...]. A mi derecha, dentro de un coche familiar, iba un sujeto<sup>2</sup> de unos cuarenta años que tocaba sin pasión alguna el claxon, por aburrimiento. Delante de él había un camión gigantesco, del que de repente descendió en camiseta de tirantes<sup>3</sup> un monstruo que se dirigió al del claxon. Metió la mano izquierda por la ventanilla, sacó la cabeza del conductor cogida por los pelos<sup>4</sup> y le dio en la mitad de la cara un puñetazo<sup>5</sup> que le hizo desaparecer en las profundidades del automóvil. Se hizo un silencio como de mediodía mientras el camionero<sup>6</sup> regresaba<sup>7</sup> a su fortaleza. Pensé que alguien –no yo: soy un cobarde<sup>8</sup>– acudiría a auxiliar al herido<sup>9</sup>, pero no se movió ni el aire. Es más, cuando me fijé en los conductores que me rodeaban para ver cómo podían soportar aquella humillación colectiva, observé que miraban hacia otro sitio. Sólo un niño, dos coches más allá del mío, parecía tan horrorizado como yo. Cuando sus ojos y los míos se cruzaron, sentí una profunda vergüenza<sup>10</sup> por todos nosotros. [...]

Miré al niño que había dos coches más allá del mío y comprendí que si alguien no salía a enfrentarse con el camionero, no creería en nada ni en nadie en el resto de su vida .

JUAN JOSÉ MILLÁS (escritor español), *Cuentos a la intemperie*, 1997



## Juan José MILLÁS

(nacido en 1946)

Escritor nacido en Valencia es el creador de los “articuentos” (entre el cuento y el artículo de prensa). Ha escrito novelas de gran éxito como *El desorden de tu nombre* (1986), *Tonto, muerto, bastardo e invisible* (1995).

1. *périphérique, rocade de Madrid*
2. *un individu*
3. *bretelles*
4. *par les cheveux*
5. *un coup de poing*
6. *le chauffeur routier*
7. volví
8. *un lâche*
9. *porter secours au blessé*
10. *honte*



Autovía de circunvalación de Madrid

## Comprende y exprésate

1. Identifica al narrador y a los demás personajes. Di dónde se encontraban.
2. Explica por qué no avanzaban los coches y lo que provocó esta situación.
3. Cuenta la escena a la que asistió el narrador.
4. Inmediatamente el narrador pensó que alguien ..... pero .....
5. Di lo que hizo el narrador a pesar de su cobardía.
6. ¿Te parece que esta escena traduce la realidad actual?
7. Eres el niño horrorizado del coche, cuenta la escena a tus padres que no han visto nada.

## Recursos

### Sustantivos

- el aburrimiento: *l'ennui*
- una agresión
- un automovilista
- un camionero
- un chófer
- la cobardía: *la lâcheté*
- la impaciencia
- el nerviosismo
- un testigo: *un témoin*

### Adjetivos

- parado: *arrêté*

### Verbos y expresiones

- socorrer = auxiliar
- perder (ie) paciencia
- ser agredido: *être agressé*



"Al trabajo sin mi coche", campaña del Ministerio de Medio Ambiente

## Observa y comenta

1. Estudia la composición del cartel (elementos, colores...) y define el tema de la campaña.
2. Fijándote en las fotos y en la flor, cita las otras alternativas al coche.
3. Explica cómo dejar el coche puede mejorar la vida del ciudadano.

## Gramática activa

### Les pronoms indéfinis *alguien/nadie, algo/nada* → Précis 8.B

#### Observa

Pensé que **alguien** acudiría...

Si **alguien** no salía a enfrentarse con el camionero, no creería en **nada** ni en **nadie**.

- Le pronom indéfini **alguien** (quelqu'un) a un pendant négatif avec **nadie** (personne) et le pronom indéfini **algo** (quelque chose) a un pendant négatif avec **nada** (rien).

- **Alguien** et **nadie** ne peuvent désigner que des personnes.

#### Practica

Choisis l'indéfini qui convient.

- a. El niño quería que ..... interviniera e hiciera ..... para ayudar al herido.
- b. .... dijo que no había pasado .....

→ Exercice 3 p. 210



## Recursos

### Sustantivos

- la contaminación
- el estrés
- el medio ambiente: *l'environnement*
- un medio de transporte
- la tranquilidad

### Adjetivos

- estresado ≠ relajado
- limpio: *propre*

### Verbos y expresiones

- coger: *prendre*
- dejar: *laisser*
- escoger: *choisir*
- moverse (ue): *bouger*
- andar en bicicleta
- como si + subj. *imparfait*
- ir andando = ir a pie
- tomar conciencia de

# La muralla

B2

**P**ara hacer esta muralla,  
 tráiganme todas las manos:  
 los negros, sus manos negras,  
 los blancos, sus blancas manos.

5 Ay,  
 una muralla que vaya  
 desde la playa hasta el monte,  
 desde el monte hasta la playa, bien,  
 allá sobre el horizonte.

10 -¡Tun, tun!<sup>1</sup>  
 -¿Quién es?  
 -Una rosa y un clavel<sup>2</sup>...  
 -¡Abre la muralla!

-¡Tun, tun!

15 -¿Quién es?  
 -El sable<sup>3</sup> del coronel...  
 -¡Cierra la muralla!

-¡Tun, tun!  
 -¿Quién es?

20 -La paloma y el laurel<sup>4</sup>...  
 -¡Abre la muralla!

-¡Tun, tun!  
 -¿Quién es?  
 -El alacrán<sup>5</sup> y el ciempiés<sup>6</sup>...

25 -¡Cierra la muralla!

Al corazón del amigo,  
 abre la muralla;  
 al veneno<sup>7</sup> y al puñal<sup>8</sup>,  
 cierra la muralla;  
 30 al mirto<sup>9</sup> y la yerbabuena<sup>10</sup>,  
 abre la muralla;  
 al diente de la serpiente,  
 cierra la muralla;  
 al ruiseñor<sup>11</sup> en la flor,  
 35 abre la muralla...

Alcemos<sup>12</sup> una muralla  
 juntando todas las manos;  
 los negros, sus manos negras,  
 los blancos, sus blancas manos.

40 Una muralla que vaya  
 desde la playa hasta el monte,  
 desde el monte hasta la playa, bien,  
 allá sobre el horizonte...

NICOLÁS GUILLÉN (poeta cubano) in *La paloma de vuelo popular*, 1958

1. *toc-toc*  
 2. *œillet*  
 3. *sabre*

4. *laurier*  
 5. *scorpion*  
 6. *mille-pattes*

7. *poison*  
 8. *poignard*  
 9. *myrte*

10. *menthe*  
 11. *rossignol*  
 12. *dressons*

## Comprende y exprésate

1. ¿En qué persona está escrito este poema? ¿Cómo lo sabes?
2. Explica para qué suele servir una muralla.
3. ¿Cómo será la muralla que quiere construir el poeta? ¿Con quién piensa construirla?
4. Di quiénes son los que llaman a la puerta de la muralla. Clasifícalos según si pueden pasar o no y explica por qué.
5. En realidad ¿qué rechaza y qué acoge la muralla? ¿Qué simbolizará?
6. ¿Cómo crea Nicolás Guillén un mundo poético? Fíjate en las rimas, las aliteraciones, las repeticiones, el ritmo...



**Nicolás GUILLÉN**  
 (1902-1989)

Poeta cubano de padres mulatos, se convirtió pronto en el representante más destacado de la poesía afrocubana. Destacan en su obra *West Indies, Ltd.* (1934) y *Tengo* (1964).

## Recursos

### Sustantivos

- la alegría: *la joie*
- el amigo ≠ el enemigo
- la belleza de la naturaleza: *la beauté de la nature*
- lo bueno ≠ lo malo
- la felicidad
- la guerra
- la intolerancia
- la libertad
- el odio: *la haine*
- la paz: *la paix*
- el pronombre: *le pronom*
- el racismo
- la solidaridad
- la violencia

### Adjetivos

- solidario
- utópico

### Verbos y expresiones

- rechazar: *rejeter*
- darse la mano: *se donner la main*
- impedir (i) que + subj. : *empêcher de*
- formar un corro: *faire une ronde*
- llamar a la puerta: *frapper à la porte*



## Recursos

### Sustantivos

- un lápiz de color
- un tarro: *un pot*

### Verbos y expresiones

- pintar: *peindre*
- promocionar: *promouvoir*
- a favor de ≠ en contra de
- en mayúsculas
- luchar en contra de
- pintar algo / no pintar nada (*fam.*): *avoir / ne pas avoir de la valeur*

## Observa y comenta

1. Define el tipo de documento y estudia la composición.
2. ¿Qué simbolizarán los lápices del tarro?
3. Explica lo que rechaza esta campaña.
4. Deduce el sentido del eslogan "todos pintamos lo mismo".  
¿En qué es original el cartel?

## Gramática activa

### 1. L'irrégularité du radical de certains verbes → Précis 23.A

#### Observa

*Tráiganme...*

L'irrégularité du radical de la 1<sup>re</sup> personne du singulier de l'indicatif de certains verbes se retrouve à toutes les personnes du subjonctif présent : c'est le cas de **traer** qui a une 1<sup>re</sup> personne du singulier au présent de l'indicatif en **traigo** et donc un subjonctif présent en : traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan.

#### Practica

**Conjuga les verbes entre parenthèses.**

- a. Para que todos los hombres (tener) derechos, es necesario que nosotros (hacer) esfuerzos.
- b. Yo no (decir) nada para que los compañeros resistan y no (ponerse) a llorar.

### 2. Les modifications orthographiques : z → c devant un e → Précis 23.D

#### Observa

*Alcemos esta muralla.*

■ Lorsque l'on ajoute un **e** après un **z**, celui-ci se change en **c** ; c'est le cas des verbes comme **alzar** qui, au subjonctif présent et à la 1<sup>re</sup> personne du passé simple prennent un **c** :

- Présent du subj. : **alce, alces...**
- Passé simple : **alcé (alzaste, alzó...)**

#### Practica

**Donne la forme qui convient aux mots entre parenthèses.**

- a. Es posible que la muralla (simbolizar) la unión.
- b. Cuando los hombres (comenzar) a hacer las (paz), mejorarán las relaciones.

→ Exercice 4 p. 210

**E**ste hombre sumamente joven ha entrado a las nueve de la mañana en el vagón del metro que va a Gran Vía<sup>1</sup> y ha anunciado que va a cantar un bolero. Va con una camisa blanca, se abre paso con sus codos ligeros entre una multitud que aún no se acostumbra a mirar de frente a los compañeros de viaje, se para en medio de la plataforma y nos mira como si pasara lista<sup>2</sup>. Él tiene claro que su destino es terminar la canción y luego cambiar de coche. [...] Así que él entra y no pasa nada, no está previsto que un tipo así intervenga en tu rutina y distraiga tu mirada. Así pues, nadie le mira, eso es lo que sorprende de las multitudes: ven entrar a un hombre, a un portador<sup>3</sup> o a un cantante, a mujeres con niños o niñas enflaquecidos por la calle, a seres estrambóticos<sup>4</sup> que te quieren hacer al instante una declaración sobre lo que va a ser tu vida, y nadie les mira, siguen con sus libros llenos de aventuras o de consejos, o doblan<sup>5</sup>, nerviosamente, los diarios deportivos.

En la calle, alrededor del metro, he visto anoche a hombres y mujeres que hace siglos hubieran sido españoles y que ahora esconden de los guardias su falta de identidad, son clandestinos. Anoche vi a un joven que dormía echado cuan largo<sup>6</sup> era y teniendo como almohada<sup>7</sup> el pretil de la acera<sup>8</sup>. Y ahí está ese hombre cantando *Poema de amor*, pero el tren ya llegó a mi propio destino y el hombre del bolero ya no me mira más, y nadie le mira.

JUAN CRUZ, *El País*, 9/11/2001



**Juan CRUZ**

(nacido en 1948)

Es miembro fundacional del diario *El País*, para el que trabajó como corresponsal en Londres. A su vuelta a la redacción de Madrid, desempeñó varios cargos. Ha ganado los premios Armas (1972), Azorín (1998) y Canarias (2000).

1. avenida y estación de metro de Madrid
2. *comme s'il faisait l'appel*
3. *un mendiant*
4. *extravagants*
5. *pliant*
6. *couché de tout son long*
7. *oreiller*
8. *le rebord du trottoir*

Vagabundos en la calle



## Recursos

### Sustantivos

- el egoísmo
- la indiferencia
- la soledad
- la solidaridad

### Adjetivos

- egoísta
- indiferente
- infeliz: *malheureux*
- solitario
- solo

### Verbos y expresiones

- ayudar
- compartir: *partager*
- despreciar: *mépriser*
- ignorar
- olvidar

## Comprende y exprésate

1. Precisa dónde y cuándo pasa la escena.
2. Presenta y caracteriza a cada uno de los protagonistas (individuales y colectivos).
3. Según Juan Cruz di qué es lo sorprendente en las multitudes. Termina la frase: "Se portan como si ...."
4. ¿Ya presenciaste una escena similar? Cuenta tu experiencia.



Bartolomé Esteban MURILLO  
(pintor español),  
*El joven mendigo*, 1650

## Recursos

### Sustantivos

- el cántaro: *la cruche*
- la cesta: *le panier*
- el claroscuro: *le clair-obscur*
- las cortezas: *les épluchures*
- los harapos: *les haillons*
- las manzanas (frutas): *les pommes*
- un mendigo: *un mendiant*
- un pañuelo: *un mouchoir*

### Adjetivos

- descalzo: *pieds nus*
- rapado (el pelo): *ras (les cheveux)*
- pardo = oscuro

### Verbos y expresiones

- calentar (ie): *réchauffer*
- sollozar: *sangloter*
- pasar frío: *avoir froid*
- vestido de harapos: *vêtu de haillons*

## Observa y comenta

1. Describe el cuadro (el niño, el cuarto).
2. Di qué colores dominan y qué efecto crean.
3. ¿De dónde viene la luz? Explica su papel.
4. ¿Qué sentimientos te inspira esta escena?

## Gramática activa

### Como si + subjuntivo imparfait → Précis 24.D

#### Observa

Nos mira **como si pasara** lista.

- Después **como si**, el español emplea el **imparfait du subjuntif**, que sea el tiempo empleado en la proposición principal.
- Atención: el imparfait du subjuntif se declina en dos formas: la forma en **-ra** y la forma en **-se**.

#### Practica

Conjuga los verbos entre paréntesis al tiempo y al modo que convienen.

- a. Miraban al pordiosero como si (asistir) a algo extraordinario.
- b. Los viajeros se portan como si no (haber) nadie.

→ Ejercicio 5 p. 210

# No molestar por favor

B2

**M**ira, Manolo, Paco, María Luisa o como te llames<sup>1</sup>. [...] Estoy hasta la glotis<sup>2</sup> de tropezarme<sup>3</sup> contigo y con tu teléfono. Te lo juro, chaval<sup>4</sup>. O chavala. El otro día te vi por la calle, y al principio creí que estabas majareta<sup>5</sup>, imagínate, un fulano<sup>6</sup> que camina hablando solo en voz muy alta y gesticulando furioso [...]. Hasta que vi el móvil que llevabas pegado a la oreja [...].

A la media hora te encontré de nuevo en un café. Lo mismo no eras tú<sup>7</sup>, pero te juro que tenías la misma cara de bobo<sup>8</sup> mientras le gritabas al móvil. Yo había comprado un libro maravilloso, un libro viejo que hablaba de costas lejanas y antiguos navegantes, e intentaba leer algunas páginas y sumergirme en su encanto. Pero ahí estabas tú, en la mesa contigua, para tenerme al corriente de que te hallabas en Madrid y en un café –cosa que por otra parte, yo sabía perfectamente, porque te estaba viendo– y de que no volverías a Zaragoza hasta el martes por la noche. [...] Entonces decidí cambiar de mesa.

Al día siguiente estabas en el aeropuerto. Lo sé porque yo era el que se encontraba detrás en la cola de embarque, cuando le decías a tu hijo que la motosierra estaba estropeada<sup>9</sup>. [...] El regreso lo hice en tren a los dos días, y allí estabas tú, claro, un par de asientos más lejos. Te reconocí por la musiquilla del móvil [...]. Horroroso. Tal vez por eso, cuando me levanté, fui a la plataforma del vagón, encendí el móvil que siempre llevo apagado<sup>10</sup> e hice una llamada, procurando hablar bajito y con una mano cubriendo la voz sobre el auricular<sup>11</sup>, la azafata del vagón me miró de un modo extraño, con sospecha.

ARTURO PÉREZ-REVERTE (escritor español), *Con ánimo de ofender*, 2001

1. *quel que soit ton nom*

2. (fam.) estoy hartito (*j'en ai assez*)

3. *me trouver nez à nez*

4. *mon gars*

5. loco

6. *un type*

7. *ce n'était peut-être pas toi*

8. *l'air stupide*

9. *la tronçonneuse*

*était en panne*

10. *éteint*

11. *l'écouteur*

## Comprende y exprésate

1. Apunta los nombres de todos los protagonistas y di qué tienen en común.
2. Precisa dónde pasan las diferentes escenas descritas y di a qué actividades remiten.
3. Define la actitud de los diferentes personajes presentados y la del narrador.
4. Después de indicar con exactitud a qué problema alude el narrador trata de calificar el tono que emplea.
5. Explica y comenta lo que hizo el narrador en la escena descrita en el último párrafo.
6. ¿Qué reflexiones te inspira este hecho social?



**Arturo PÉREZ-REVERTE**

(nacido en 1951)

Escritor español, fue reportero de guerra durante 22 años y es autor de novelas que han sido grandes éxitos en España y en el extranjero. Ha escrito best-sellers como *La tabla de Flandes* (1990), *El club Dumas* (1993), *La reina del sur* (2002) y la serie histórica *Las aventuras del capitán Alatriste* (1996-2003). Sigue escribiendo en diferentes periódicos.

## Recursos

### Sustantivos

- la cortesía: *la politesse*
- un descarado: *un sans-gêne*
- la falta de educación
- un hecho social: *un fait de société*
- el respeto

### Adjetivos

- cortado (ritmo): *saccadé*
- cortés: *poli*
- egoísta (un chico egoísta)
- irritado = nervioso
- loco: *fou*
- maleducado = descarado, insolente

### Verbos y expresiones

- aguantar = soportar
- dirigirse a: *s'adresser à*
- mezclar: *mélanger*
- molestar: *déranger*
- remitir (a): *renvoyer (à)*
- cualquier joven: *n'importe quel jeune*
- darle a uno igual: *s'en moquer*
- mientras que = al contrario



Carteles del metro de Madrid, 2005

## Observa y comenta

1. Describe los dos carteles y precisa quiénes son los promotores. ¿Qué te llama la atención?
2. ¿Qué comportamientos critica y espera mejorar esta campaña?

## Recursos

### Sustantivos

- un cartel: *une affiche*
- una mujer embarazada
- el vientre = la barriga

### Adjetivos

- igual = idéntico = el mismo

### Verbos y expresiones

- mejorar: *améliorer*
- estar de pie
- sujetarse: *se tenir à*

## Gramática activa

### La conjecture avec *tal vez* → Précis 39

#### Observa

*Tal vez por eso fui a la plataforma del vagón.*

- Pour exprimer la conjecture, l'espagnol peut employer des adverbes comme *tal vez*, *quizá*, *quizás*, *acaso* avec le mode indicatif ou le mode subjonctif selon que le caractère hypothétique est plus ou moins marqué. Ces adverbes se placent devant le verbe.

- Attention : *a lo mejor* ne s'emploie qu'avec l'indicatif et privilégie donc le caractère réalisable de l'action présentée.

#### Practica

Change les phrases affirmatives ci-dessous en phrases hypothétiques.

- a. Si hablamos bajo, no molestamos a los vecinos.
- b. Los jóvenes no se dan cuenta del ruido.

# Personas como tú

B1

Anuncio de Intermón Oxfam

Personas como tú

Juntos combatimos la pobreza y la injusticia

IO soy como tú. Intermón Oxfam somos personas que creemos que el mundo puede cambiar y actuamos para conseguirlo.

Intermón Oxfam  
Soy IO

HAZTE SOCIO 902 330 331  
www.IntermonOxfam.org

## Recursos

### Sustantivos

- las facciones: *les traits*
- el origen
- el semblante = la cara = el rostro
- un socio: *un membre*

### Adjetivos

- sonriente: *souriant*

### Verbos y expresiones

- desprenderse: *se dégager*
- expresar = traducir
- superponer (superpuesto)
- yuxtaponer (yuxtapuesto)
- en desorden
- la mayor parte de

## Observa y comenta

1. Explica a qué corresponden las iniciales "IO".
2. Di qué representan las fotos. Describe su disposición.
3. ¿Te parece acertada esta publicidad? Argumenta tu respuesta.
4. ¿De qué manera podrías tú ayudar a esta ONG a combatir la pobreza y la injusticia?

## Soledad estival y solidaridad

Muchos ancianos se quedan solos y desatendidos<sup>1</sup> durante las vacaciones de verano y el voluntariado se convierte en un instrumento fundamental para enfrentarse a esta cruel realidad. Con la llegada de las vacaciones de verano, el número de personas mayores<sup>2</sup> que se quedan sin compañía aumenta considerablemente y son muchas las ONG que buscan voluntarios para atender a estas personas. [...] En este sentido, la ONG *Solidaridad para el Desarrollo* puso en marcha a inicios del verano una campaña con el objetivo de buscar voluntarios para atender a los 140.000 ancianos que se quedan solos en Madrid, personas que durante un par de horas semanales los acompañen a dar un paseo o mantener una charla<sup>3</sup>. [...] El voluntariado es un pilar fundamental para la atención a los ancianos, un grupo social que, por sus necesidades y sus limitaciones, a veces es marginado.

CHARO MORILLO, *Cambio* 16, 09/08/2004

1. *sans assistance*    2. ancianos    3. *bavarder*

## Recursos

### Sustantivos

- el aislamiento: *l'isolement*
- la ayuda = el apoyo
- la debilidad = la fragilidad
- ONG = Organización No Gubernamental
- la soledad: *la solitude*

### Adjetivos

- caritativo: *charitable*
- solícito = servicial = benévolo

### Verbos y expresiones

- compartir: *partager*
- disponer (dispuesto)
- cuidar a alguien: *s'occuper de qqn*
- dedicar tiempo a: *consacrer du temps à*

## Comprende y exprésate

1. Apunta lo que les pasa a muchos ancianos con la llegada de las vacaciones. ¿Cómo lo puedes explicar?
2. Determina de qué manera las ONG pretenden ayudar a los ancianos durante las vacaciones.
3. ¿Serías tú capaz de hacer lo mismo que los voluntarios que dedican tiempo libre a los demás?  
¿Qué cualidades se necesitan?

## Gramática activa

### 1. Convertirse en + nom = devenir → Précis 41

#### Observa

El voluntariado **se convierte en** un instrumento fundamental.

- L'espagnol traduit le verbe « devenir » de différentes façons, selon la nature du mot (nom ou adjectif) introduit par le verbe et selon la valeur de la transformation (progressive, rapide, ponctuelle ou déterminante).
- **Convertirse en** rend plutôt compte d'une transformation déterminante.

#### Practica

##### Traduis.

- Las vacaciones devienen des périodes difficiles pour les personnes âgées.
- Il ne faut pas que les personnes âgées pensent qu'elles deviennent une charge.

→ Exercice 6 p. 210

### 2. Le choix du mode dans les complétives

→ Précis 25

#### Observa

Una campaña con el objetivo de **buscar personas que los acompañen** a dar un paseo.

Le choix du mode subjonctif dans une proposition complétive met en évidence une non-réalité ; il fait suite le plus souvent à un verbe exprimant un souhait, une demande mais dont on ne sait pas encore s'ils seront suivis d'effet.

#### Practica

**Choisis le mode indicatif ou le mode subjonctif pour les verbes entre parenthèses.**

- Las familias saben que los ancianos (quedar) solos durante las vacaciones.
- Los voluntarios atenderán a los ancianos que (quererlo).

→ Exercice 7 p. 211

## Taller de expresión oral y escrita



Objectif Cadre Européen Faire une description brève d'un événement ou d'une activité.



### Y tú ¿qué haces?

## Recursos

### Verbos y expresiones

- Distinguido señor X, Concejal de ...
- Le saludamos muy atentamente.
- Nos complace presentarle nuestro proyecto.

Y TÚ,  
¿QUÉ  
HACES?

25 de Noviembre. Día Internacional para  
la eliminación de la violencia contra las mujeres

Red de Mujeres  
Instituto Andaluz de la Mujer  
CONSEJERÍA PARA LA IGUALDAD Y BIENESTAR SOCIAL

CEJAS 0416  
OPORTUNIDADES PROFESIONALES JUNTA ANDALUZ  
RED ANDALUZA DE MUNICIPALIDADES DE MUJERES Y NIÑOS

1. Di cuál es el tema de esta campaña.
2. Fíjate en las fotografías y en los globos: ¿qué notas y qué deduces?
3. Asocia cada profesión o situación de la lista siguiente con un verbo de acción de la campaña.  
*asistente social - alumno - marido - maestro - abogado - policía - periodista - psicólogo - ciudadano - miembros de una asociación*
4. La Consejería para la Igualdad y Bienestar Social de la Junta de Andalucía organiza un concurso para eliminar la violencia contra las mujeres.

### Por grupos

- a. Rellenad el máximo de globos vacíos de este anuncio. Podéis utilizar el léxico de vuestro libro o bien un diccionario. Ahora inventad otro eslogan.
- b. Imaginad la carta que vais a escribir al Concejal de la Junta de Andalucía para presentarle vuestra campaña.
- c. Vuestra campaña fue seleccionada: presentadla por oral a los concejales.

## Taller de comprensión oral




Objectif Cadre Européen Comprendre et extraire l'information dans des documents radiodiffusés.

### Abandonarlo todo

#### En grupo de dos

1. La locutora empieza enumerando una serie de personas y de actividades. Apuntad el mayor número posible de términos de esa enumeración.
2. Completad esta frase de la locutora: "Todo, absolutamente todo, desaparece cuando..."
3. Apuntad las tres razones que llevan a ciertas personas a abandonarlo todo.
4. ¿Cómo llama la locutora a esas personas? Reconoced la palabra que usa entre las siguientes: *viajeros* – *refugiados* – *exiliados* – *clandestinos*. Explicad esta palabra.
5. Escuchad atentamente el final de la grabación y explicad qué es ACNUR.
6. Apuntad las cifras que se oyen. ¿A qué corresponden? ¿Para qué sirven?

Llegando a España 



## Taller de vídeo



Objectif Cadre Européen Comprendre un message publicitaire télévisé.



### "Bienvenido", anuncio de la ONCE



 Lotería de la ONCE

#### Todos

1. ¿Qué diferencias hay entre lo que le dicen a la madre y al padre después del parto?
2. Fijaos en la voz en off y en lo escrito en la pantalla. Nombrad a todos los que acompañaron a la niña a lo largo de su vida. ¿Cómo caracterizaríais la vida que llevó?

#### Por grupos:

3. Escuchad la voz en off y precisad cuál es el objetivo de la ONCE.
4. Buscad y describid las imágenes que sugieren cómo consigue dinero esta organización.
5. Apuntad las actividades que practican los diferentes discapacitados.

## Recursos

#### Sustantivos

- el baloncesto: *le basket-ball*
- el cupón = el billete de lotería de la ONCE
- el lenguaje de signos
- ONCE = Organización Nacional de Ciegos Españoles
- el parto: *l'accouchement*
- una silla de ruedas: *un fauteuil roulant*

#### Adjetivos

- ciego: *aveugle*
- discapacitado: *handicapé*

#### Verbos y expresiones

- dar a luz: *accoucher*
- encadenar: *enchaîner*
- padecer: *souffrir de*

## Ciudadanos solidarios

### ✦ Solidaridad con las organizaciones y las instituciones

Se utilizan los términos Organizaciones No Gubernamentales (ONG) o Entidades No Lucrativas (ENL) para definir toda forma de agrupación de individuos fuera del sector público o del sector lucrativo empresarial.

#### A Solidaridad a nivel internacional: Médicos Sin Fronteras

Médicos Sin Fronteras (MSF) lleva asistencia médica a las personas que más la necesitan. Los equipos realizan consultas médicas básicas y de atención materno-infantil, dispensan medicamentos esenciales, dan asesoramiento<sup>1</sup> individual y de grupo. En países como Colombia, MSF también se hace cargo<sup>2</sup> de las necesidades de agua y saneamiento<sup>3</sup>. Los equipos móviles compuestos por personal internacional y nacional (médicos, diplomados en enfermería, un psicólogo, un dentista y conductores) recorren en coche, en barca, en mulas o a pie los diferentes departamentos. Para muchos, MSF es la única fuente de asistencia de la que disponen.

Msf.es

1. conseil 2. prend en charge 3. assainissement

@ Para saber más: [www.solucionesong.org](http://www.solucionesong.org)



Médicos Sin Fronteras en Guatemala

#### B Solidaridad a nivel local

La Comunidad de Madrid ha donado a una veintena de ONG material procedente de diversos hospitales y centros de salud: las donaciones se componen de material sanitario instrumental clínico y quirúrgico, mobiliario, accesorios eléctricos, electrónicos y material informático que serán utilizados en estos países que no cuentan<sup>1</sup> con recursos económicos para adquirirlos.

Cambio 16, 30/08/2004

1. ne disposent pas

En Cataluña, la Fundación *Un Solo Mundo* ha rehabilitado una serie de pisos para ofrecerlos, a un precio asequible, a aquellas personas que tienen dificultades para acceder a la vivienda. El proyecto tiene también otro objetivo social, puesto que permite la creación de puestos de trabajo en empresas de reinserción social dedicadas al sector de la construcción y de la reforma de viviendas.

Cambio 16, 29/08/2005



Solidaridad en Castilla y León: carrera para conseguir dinero

## \* La solidaridad es cosa de todos

### C Solidaridad y arquitectura

La arquitectura está presente en la realidad de la vida y, sobre todo, en la vida cotidiana de los ciudadanos. [...] Se enfoca<sup>1</sup> hacia una solidaridad en la que se hagan visibles los diferentes aspectos de las ciudades: valores, cultura y patrimonio, habitabilidad y calidad, utilidad y excelencia, tecnología y humanidad, y se trate de compartir con los menos privilegiados y sin hogar<sup>2</sup> los recursos para conseguir un medio ambiente sostenible. [...] El mundo de la arquitectura debe poder participar [...] en el desarrollo de la ciudad moderna aportando nuevas iniciativas de usos y programas, de actividades capaces de estimular la conciencia urbana.

MARÍA ANTONIA TRUJILLO RINCÓN  
(ministra de Vivienda), *El País*, 03/10/05



La Gran Vía en Madrid

1. (ici) on se dirige
2. sans foyer

### D Ayudar desde casa o cerca de casa

Con el alcance de las Nuevas Tecnologías, la revolución también ha llegado al entorno de las ONG, que gracias a Internet cuentan con un nuevo perfil de ayudante: el cibervoluntario. [...] De este modo, personas de todo el mundo, con diferentes niveles de preparación y experiencia pueden aportar su granito de arena [...]. En el área<sup>1</sup> informática, muchas ONG necesitan voluntarios para el diseño<sup>2</sup>, programación y mantenimiento de sus páginas web, para el asesoramiento de su red informática, el software e incluso el hardware. [...] Anesvad, Intermón-Oxfam, Amnistía Internacional y Adena, entre muchas otras, cuentan ya con muchas colaboraciones de voluntarios virtuales que desempeñan una labor muy valiosa.

CHARO MORILLO, *Cambio 16*, 08/2004

1. le domaine
2. la conception



Donación de sangre en Madrid

## Actividades

1. Cita el nombre de una ONG que se dedica a la salud de los desfavorecidos y explica de qué se ocupa. **(A)**
2. Di si conoces otros nombres de ONG y si sabes a qué se dedican más particularmente (pueden ayudarte también los documentos iconográficos de esta unidad).
3. Explica por qué es tan importante contar con una vivienda (nivel social, administrativo...). **(B)**
4. ¿En qué puede ayudar la arquitectura a favorecer una sociedad más armónica? **(C)**
5. Cita actividades que podemos realizar individualmente para ayudar a las ONG. **(D)**

## GRAMÁTICA

Avant de faire les exercices, observe les exemples tirés des textes de l'unité.

### La subordinée temporelle avec **cuando + subjuntif** → Précis 24.A

- *Un paraíso a sólo 80 kilómetros de Madrid que se reducirán a 20 minutos de la capital **cuando** el AVE **entre** en funcionamiento.*

### 1 Conjuge les verbes entre parenthèses au mode et au temps qui conviennent.

- Cuando (estar / usted) en la calle, le ayudaremos.
- Cuando los vecinos (darse cuenta) de lo que pasa, reaccionarán.
- Cuando (ser / vosotros) adultos, participaréis en manifestaciones caritativas.
- A mí me gustaría verlo cuando (venir / él).

### L'indéfini **alguno** → Précis 8

- *Algún colegio*
- *Intentaba leer algunas páginas.*

### 2 Empleo l'indéfini **alguno** comme il se doit.

- El joven tenía que hacer ..... llamadas para encontrar ..... trabajo.
- Se conocen ..... ONG pero existen muchas asociaciones.
- Son suficientes ..... esfuerzos para ayudar a los necesitados.
- Se descubre ..... cambio en los comportamientos.

### Les pronoms indéfinis **alguien/nadie, algo/nada** → Précis 8.B

- *Pensé que **alguien** acudiría.*
- *Si **alguien** no salía a enfrentarse con el camiónero, no creería en **nada** ni en **nadie**.*

### 3 Choisis un indéfini parmi **alguien, nadie, algo, nada**.

- Si tenéis dificultades, podéis llamar a ..... que os ayude.
- El hombre no dijo ..... porque tenía miedo.
- En esta sala, no había ..... aunque se oían voces.
- El joven pide ..... para comer.

### Les modifications orthographiques: **z → c** devant un **e** → Précis 23.D

- *Alcemos esta muralla.*

### 4 Conjuge les verbes entre parenthèses.

- No queremos que unos hombres (rechazar) a otros.
- El año pasado, (realizar / yo) una campaña para una ONG.
- Cuando (sensibilizar / vosotros) a los jóvenes, os ayudarán en vuestra acción.
- Es necesario que (comenzar / tú) a tomar conciencia de tu entorno.

### La comparaison avec **como si + imparfait du subjuntif** → Précis 24.D

- *Como si estuvieses aquí.*

### 5 Utilise le bon mode et le bon temps pour les verbes entre parenthèses.

- Cuando te oigo hablar, es como si (ser) yo quien hablara.
- La gente sigue hablando como si no (haber) nadie.
- Ellos gesticulan como si nosotros no (verlos) y no (oírlos).
- Querías participar como si (saber) y (poder) hacerlo.

### Une traduction du verbe "devenir": **convertirse en + nom** → Précis 41

- *El voluntariado se convierte en un instrumento fundamental.*

### 6 Traduis.

- Avec le TGV, le train devient le moyen de transport le plus rapide depuis ici.
- Quand tu es avec ton téléphone, tu deviens un autre garçon.
- Pendant les vacances, les personnes âgées deviennent des personnes fragiles.
- En respectant les autres, tu deviendras un citoyen responsable.

### Le choix du mode dans les complétives

→ Précis 25

- *Una campaña con el objetivo de buscar personas que los acompañen a dar un paseo.*

**7** Choisis le mode indicatif ou le mode subjonctif pour les verbes entre parenthèses et justifie ton choix.

- a. Los que (desearlo) podrán participar en las actividades.
- b. Es difícil imaginar que los ancianos (quedarse) sin ayuda.
- c. Para el móvil, estoy buscando una musiquilla que no (molestar).
- d. Se necesitaría un tren que (pararse) en la estación del pueblo.

## COMPRENSIÓN ORAL

### Y EXPRESIÓN ESCRITA

**8** Escucha el texto sobre el Fórum de Barcelona y contesta.

- a. Apunta los adjetivos que corresponden a los sustantivos siguientes: la justicia – la prosperidad – la solidaridad.
- b. Apunta los sustantivos que corresponden a los adjetivos siguientes: pacífico – respetuoso.
- c. A tu parecer, ¿qué permite la cultura en una sociedad?
- d. Con las palabras apuntadas, construye una frase para evocar los valores que “dan sentido a la sociedad”.

## COMPRENSIÓN ESCRITA

### Un comportamiento ciudadano

Reciclar está muy bien, pero todavía mejor medida resultaría tratar de generar menos residuos. Existen campañas que animan a la reducción de la basura<sup>1</sup> que se deposita en los contenedores [...]:

- Lleve siempre el carro de la compra [...] o bien reutilice las bolsas de plástico.
- Compre productos poco envasados<sup>2</sup>. [...]
- Opte por productos frescos (frutas, verduras, carne) [...].
- Mejor una botella de dos litros de refresco que seis latas.
- Limite a lo imprescindible<sup>3</sup> los productos de usar y tirar<sup>4</sup> (servilletas, bayetas<sup>5</sup>, vasos, platos, cubiertos) [...]
- Aproveche hasta la última gota o dosis de cualquier producto [...].
- Antes de deshacerse de muebles, electrodomésticos, textiles, libros, discos o juguetes, piense en si los puede reutilizar usted, alguien cercano o donarlos. En cualquier caso, no se deben tirar a la basura normal, y aún menos al campo, su destino son los puntos limpios.

JAVIER RICO, *El País Semanal*, 25/10/2005

1. les ordures

2. avec peu d'emballages

3. lo indispensable

4. les produits jetables

5. chiffons

**9** Lee el texto y contesta.

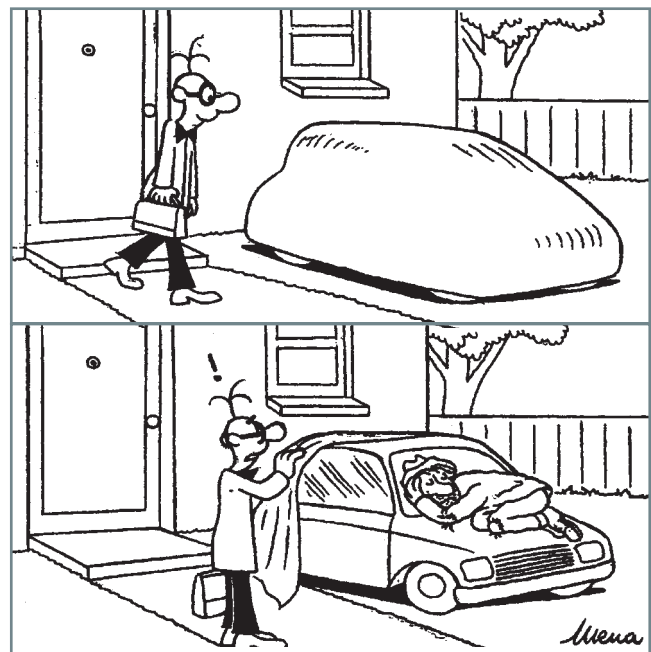
- a. A partir de los imperativos del texto, completa y continúa la frase: “Para reducir la basura que se deposita en los contenedores, tenemos que ....”
- b. Trabajo en grupo de dos. Da consejos a un amigo para que adopte un comportamiento ciudadano. Utiliza el imperativo de segunda persona; él te contestará con un imperativo de primera persona de plural. Al final, podéis intercambiar los papeles.

Ex. : ¡Lleva el carro de la compra! → ¡Llevemos el carro de la compra!

## FONÉTICA

**10** Entrénate para pronunciar las palabras con las letras que vienen en negrita en el texto precedente e intenta diferenciar las letras “c” y “z” de la “s”.

## EXPRESIÓN ORAL



MENA (dibujante español), *Cándido*, 18/11/2005

**11** Observa el dibujo y comenta.

- a. Di lo que está haciendo el señor de la primera viñeta y precisa cuáles son las diferencias que aparecen en la segunda viñeta.
- b. ¿Qué significará el punto de admiración que está encima de la cabeza del señor en la segunda viñeta?
- c. Continúa la frase: El necesitado está en el coche como si ....